

Raniganj Grils' College
5th Semester Program SEC
BAPHINSEC-502

अनुवाद विज्ञान

Time- 2 Hours

Full Marks-40

1. निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1×5=5

- क) 'अनुवाद विज्ञान सिद्धांत और अनुप्रयोग' पुस्तक के लेखक कौन हैं?
- ख) साहित्यिक अनुवाद का एक प्रकार लिखिए।
- ग) हिन्दी अनुवाद कीजिए। (Soft currency)
- घ) अँग्रेजी अनुवाद कीजिए। (कीमती पत्थर)
- ङ) 'अनुवाद विज्ञान सिद्धांत और प्रविधि' पुस्तक के लेखक कौन हैं?
- च) 'अनुवाद कला कुछ विचार' पुस्तक के लेखक कौन हैं?
- छ) अनुवाद के एक क्षेत्र का नाम लिखिए?
- ज) 'विचारों को एक भाषा से दूसरी भाषा में रूपान्तरित करना अनुवाद है।' प्रस्तुत कथन किसका है?

2. निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

2×5=10

- क) मूल भाषा किसे कहते हैं?
- ख) अनुवाद का अर्थ स्पष्ट कीजिए।
- ग) अनुवाद के दो महत्व लिखिए।
- घ) अनुवाद के दो प्रकारों के नाम लिखिए।
- ङ) तुलनात्मक साहित्य में अनुवाद का दो योगदान लिखिए।
- च) भाषा स्तर के आधार पर अनुवाद के कितने भेद हैं उनके नाम लिखिए?
- छ) पद्यानुवाद किसे कहते हैं?
- ज) ललित साहित्यानुवाद के अंतर्गत किन-किन साहित्य विधाओं को रखा गया है?

3. निम्नलिखित में से किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

5×3=15

- क) अंतराष्ट्रीय स्तर पर अनुवाद के योगदान पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।
- ख) अनुवाद का अर्थ स्पष्ट करते हुए उसकी परिभाषा लिखिए।
- ग) 'आशु अनुवाद' पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।
- घ) साहित्य के क्षेत्र में अनुवाद के महत्व पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।

- ड) 'छायानुवाद' पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।
च) अनुवाद में निहित 'शिल्प पक्ष' को रेखांकित कीजिए।

4. निम्नलिखित में से किन्हीं एक प्रश्न का उत्तर दीजिए।

10×1=10

- क) सामाजिक-सांस्कृतिक परिप्रेक्ष्य में अनुवाद की सीमाओं पर प्रकाश डालिए।
ख) अनुवाद के स्वरूप को उल्लेखित कीजिए।
ग) अनुवाद के विविध क्षेत्रों पर प्रकाश डालिए।